

Fernwirkereinrichtungen und -systeme

Teil 6: Fernwirkprotokolle, die mit ISO-Normen und ITU-T-Empfehlungen kompatibel sind
 Hauptabschnitt 601: Funktionsprofil für den verbindungsorientierten Transportdienst in einem
 Endsystem mit Festanschluß an ein paketvermittelndes Datennetz
 (IEC 870-6-601:1994) Deutsche Fassung EN 60870-6-601:1995

DIN**EN 60870-6-601**

Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm **IEC 870-6-601**

ICS 33.200

Deskriptoren: Fernwirkereinrichtung, Protokoll, Funktionsprofil, OSI

Telecontrol equipment and systems – Part 6: Telecontrol protocols compatible with ISO standards and ITU-T recommendations – Section 601: Functional profile for providing connection-oriented transport service in an end system connected via permanent access to a packet switched data network (IEC 870-6-601:1994);
 German version EN 60870-6-601:1995

Matériels et systèmes de téléconduite – Partie 6: Protocoles de téléconduite compatibles avec les normes ISO et les recommandations de l'UIT-T – Section 601: Profil fonctionnel pour fournir le service de transport en mode connexion dans un système d'extrémité connecté par un accès permanent à un réseau de commutation de paquets (CEI 870-6-601:1994);
 Version allemande EN 60870-6-601:1995

Die Europäische Norm EN 60870-6-601 : 1995 hat den Status einer Deutschen Norm.**Nationales Vorwort**

Die deutsche Fassung von EN 60870-6-601 ist vom Komitee 952 "Netzleittechnik" der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) ausgearbeitet und zur Veröffentlichung autorisiert worden. Soweit möglich, sind deutsche Fachausdrücke verwendet.

Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 57(Sec)139:1994-01.

Die der EN 60870-6-601 zugrundeliegende Internationale Norm IEC 870-6-601 hat das Technische Komitee 57 "Netzleittechnik und zugehörige Kommunikationstechnik" (TC 57; bis 1994: "Fernwirktechnik, Schutzsignalübertragung und zugehörige Telekommunikationstechnik") der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) ausgearbeitet.

Die Internationale Norm IEC 870-6-601 ist unverändert in diese Europäische Norm übernommen worden.

Schon seit dem 15. Februar 1995, dem Datum der Annahme (Ratifizierung) durch das Technische Büro (BT) des CENELEC, kann diese Norm angewendet werden (bekanntgemacht durch DIN-Anzeiger für technische Regeln 6/95, Seite A 443, in DIN-Mitt. 74.1995 und durch etz Jg. 116 (1995), Heft 10, Seite 81). Seither konnte von der DKE das Manuskript der Deutschen Fassung EN 60870-6-601 bezogen werden.

Über diese erste Norm der Reihe IEC 870-6 hinaus sind bei TC 57 folgende Normen oder Fachberichte in Bearbeitung:

IEC 870-6-1 Technical Report: Application context and organization of standards

IEC 870-6-2 Use of standards (OSI Layers 1 – 4)
 (z. Z. Internationaler Norm-Entwurf IEC 57/201/DIS:1995-04
 = Europäischer Norm-Entwurf prEN 60870-6-2:1995-04)

IEC 870-6-501 TASE.1 service definitions
 (z. Z. Internationaler Norm-Entwurf IEC 57/222/FDIS:1995-08
 = Europäischer Norm-Entwurf prEN 60870-6-501:1995-08)

IEC 870-6-502 TASE.1 protocol definitions
 (z. Z. Internationaler Norm-Entwurf IEC 57/223/FDIS:1995-08
 = Europäischer Norm-Entwurf prEN 60870-6-502:1995-08)

IEC 870-6-503 TASE.2. Services and protocol
 (z. Z. Internationaler Sekretariats-Entwurf IEC 57/228/CDV:1995-05)

IEC 870-6-702 TASE.2. Services and protocol
 (z. Z. Internationaler Sekretariats-Entwurf IEC 57/229/CDV:1995-05)

IEC 870-6-802 TASE.2. Services and protocol
 (z. Z. Internationaler Sekretariats-Entwurf IEC 57/230/CDV:1995-05)

Außerdem hat TC 57 mit der Arbeit an weiteren Normungsvorhaben der Reihe IEC 870-6 begonnen.

Fortsetzung Seite 2 bis 4
 und 6 Seiten EN

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)

Documents

Bemerkungen zu EN 60870-6-601

Im Text sind zum besseren Verständnis einzelne **englische Ausdrücke** in Klammern hinzugefügt, z. B. bei etwas freier übersetzten Textstellen oder um aus dem Englischen übernommene Abkürzungen zu erklären.

Das vorgestellte T-Profil (Profil der Transportklasse für den verbindungsorientierten Transportdienst) stimmt nicht in dem Maße mit anderen T-Profilen überein, wie es möglich und wünschenswert gewesen wäre, z. B. mit demjenigen für verbindungslosen Vermittlungsdienst (siehe E DIN IEC 57(Sec)124). Ein deutscher Antrag zu dem IEC 870-6-601 vorausgegangenen und mit E DIN IEC 57(Sec)139 veröffentlichten Sekretariats-Entwurf, die T-Profile besser abzustimmen, führte nicht zu den gewünschten Vereinfachungen.

Zum Titel

Statt der Benennung "Festanschluß" [englisch: permanent access] sind z. B. auch die Benennungen "Dauerzugriff" und "Standverbindung" gebräuchlich. (Gegensatz: Wählverbindung.)

Zu Abschnitt 3.2

Für die Abkürzung OSI ist die korrekte englische Benennung z. B. nach ISO 7498 angegeben (die Angabe in der Englischen Fassung von IEC 870-6-601 ist fehlerhaft).

Zu Abschnitt 4

Statt der Benennung "Telefon-Standleitung" [englisch: permanent telephone] – TB1111 – als Verbindung des Bezugssend-systems mit dem PSDN könnte man auch von einem "analogen Festanschluß" sprechen (in Anlehnung an den "digitalen Festanschluß" – TB1121).

Zu den Abschnitten 4 und 6.1

In den letzten Sätzen dieser beiden Abschnitte der Englischen Fassung von IEC 870-6-601 ist englisch "may" (modales Hilfs-verb für Erlaubnis nach DIN V 820-2:1992-06, Tabelle C.3) vermutlich als englisch "**can**" (modales Hilfsverb für **Möglichkeit** nach DIN V 820-2:1992-06, Tabelle C.4) zu lesen und hier auch so übersetzt worden.

Zu Abschnitt 6.1.2

Die Benennung "Endsystemverbindung" (nach DIN V 44302-2) kann auch als "Vermittlungsschichtverbindung" aufgefaßt werden.

Zu Abschnitt 6.1.3

Diesen Abschnitt sieht K 952 als entbehrlich an, zumal keine ISO/IEC ISP 10609-1 ergänzenden Festlegungen für Transport-Protokollklasse 4 angegeben werden. Für Fernwirkanwendungen ist folglich die Prüfsumme für Transport-Protokollklasse 4 geeignet.

Zu Abschnitt 6.1.4

"Aufteilen" ist eine nach ISO/IEC 8073 geforderte Funktion, so daß Abschnitt 6.1.4 dazu in Widerspruch steht.

Zu Abschnitt 6.3

Die Benennung "gleichberechtigtes Übermittlungsverfahren" (nach E DIN ISO/IEC 7776 und DIN V 44302-2) kann auch als "gleichberechtigte Verbindungsschicht-Zugangsprozedur" angesehen werden.

Steuerungsverfahren für Übermittlungsabschnittsbündel [englisch: multi-link procedure] nach ISO 7478 ist aus Redundanz-gründen, wie in ISO/IEC ISP 10609-9 wahlweise vorgesehen, durch Abschnitt 6.3 ausgeschlossen.

Zu den Abschnitten 6.3 und 6.4

Nach DIN ISO 7498:1991-04 lauten die deutschen Benennungen der **Schichten des Basis-Referenzmodells** für die Kommunikation Offener Systeme (OSI) abweichend von der vorliegenden Norm:

Data Link Layer: Sicherungsschicht statt Verbindungsschicht (Schicht 2),

Physical Layer: Bitübertragungsschicht statt Physikalische Schicht (Schicht 1).

Abkürzungen

(soweit nicht jeweils im Text erklärt)

CCITT	Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (Internationaler beratender Ausschuß für den Tele-graphen- und Fernsprehdienst) – seit 1993: ITU-T
CDV	Committee draft for voting (Sekretariats- oder Komitee-Entwurf zur Abstimmung)
DIS	Draft International Standard (Internationaler Norm-Entwurf)
en	englisch
IEC	International Electrotechnical Commission (Internationale Elektrotechnische Kommission), Genf
ISO	International Organization for Standardization (Internationale Organisation für Normung), Genf
ITU	International Telecommunication Union (Internationale Fernmeldeunion), Genf
ITU-T	Telecommunication Standardization Sector (Telekommunikations-Standardisierungssektor) der ITU (Bestandteil der Referenznummern von Empfehlungen, bei Zitierung älterer Empfehlungen auch anstelle von "CCITT")
TASE	Telecontrol Application Service Element (Fernwirk-Anwendungs-Dienstelement)
TC	Technical Committee (Technisches Komitee)

Zusammenhang zitierter Normen mit Deutschen Normen

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm
– prEN 60870-6-2:1995	IEC 57(Sec)124:1992 IEC 57/201/DIS:1995	E DIN IEC 57(Sec)124:1993-04 –
– prEN 60870-6-501:1995	IEC 57(Sec)189:1994 IEC 57/222/FDIS:1995	E DIN IEC 57(Sec)189:1994-12 –
– prEN 60870-6-502:1995	IEC 57(Sec)190:1994 IEC 57/223/FDIS:1995	E DIN IEC 57(Sec)190:1994-12 –
–	IEC 57/228/CDV:1995	E DIN IEC 57/228/CDV:1995-10
–	IEC 57/229/CDV:1995	E DIN IEC 57/229/CDV:1995-10
–	IEC 57/230/CDV:1995	E DIN IEC 57/230/CDV:1995-10
–	IEC 870-6-1:1995	–
–	ISO 7478:1987	DIN ISO 7478:1989-11
EN 27498:1989 –	ISO 7498:1984 ISO/IEC 7498-1:1994	DIN ISO 7498:1991-04 –
–	ISO 7776:1986 ISO/IEC DIS 7776:1993	DIN ISO 7776:1989-11 E DIN ISO/IEC 7776:1995-02
–	ISO 8072:1986 ISO/IEC 8072:1994	DIN 66324-1:1992-09 –
EN 28073:1993	ISO/IEC 8073:1992	DIN EN 28073:1994-03
–	ISO/IEC 8208:1990 ISO/IEC/DIS 8208:1993	E DIN ISO 8208:1989-08; ersetzt durch E DIN 66323:1993-10
–	ISO/IEC 8208 AMD 3:1991	E DIN ISO 8208 A2:1992-09; ersetzt durch E DIN 66323:1993-10
–	ISO 8348:1987 ISO/IEC 8348:1993	DIN ISO 8348:1990-09 E DIN ISO/IEC 8348:1995-01
–	ISO 8878:1987 ISO/IEC 8878:1992	DIN ISO 8878:1989-09 –
–	ISO/IEC TR 10000-1:1992	–
–	ISO/IEC TR 10000-2:1994	–
–	ISO/IEC TR 10029:1989	–
–	ISO 10588:1993	–
–	ISO/IEC ISP 10609-1:1992	–
–	ISO/IEC ISP 10609-5:1992	–
–	ISO/IEC ISP 10609-9:1992	–
–	ISO 10732:1993	–
–	ITU-T X.21:1988 ITU-T X.21:1992	DIN 66244-2:1989-01 –
–	ITU-T X.21 bis:1988	DIN 66244-4:1991-07
–	ITU-T X.25:1988 (zurückgezogen)	–
IEC/ISO Directives Part 3:1989	CEN/CENELEC-Geschäfts- ordnung Teil 3:1991-09	DIN V 820-2:1992-06
–	–	DIN V 44302-2:1994-04